

# Gen

## Chapter 15

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1  
לאמר H0559 במחזה H4236 אברם H0087 אל- H0413 יהוה H3068 דבר- H1697 היה H1961 האלה H0428 הדברים H1697 ואתר H0428  
dicendo in-il-visione Abramo a l'Eterno parola-di fu i-questi le-parole dopo  
אל- H0408 תירא H3372 אברם H0087 אנכי H0595 מנן H4043 לך H0408 שכרך H7939 הרבה H3966 מאד: H3966  
molto grande tuo-reward a-te un-scudo io Abramo timore non

Dopo queste cose, la parola dell'Eterno fu rivolta in visione ad Abramo, dicendo: "Non temere, o Abramo, io sono il tuo scudo, e la tua ricompensa sarà grandissima".

2  
ויאמר H0559 אברם H0087 אדני H0136 יהוה H3069 מה- H4100 תתן H5414 לי H0595 ואנכי H0595 הולך H1980 ערירי H6185  
childless andando e-io a-me will-tu-dare che l'Eterno il-Signore Abramo e-disse  
ויבן H0559 מנשק H4943 ביתי H1931 הוא H1931 דמשק H1834 אליעזר: H0461  
e-figlio-di acquisition-di mio-casa egli Damascus Eliezer

E Abramo disse: "Signore, Eterno, che mi darai tu? poiché io me ne vo senza figliuoli, e chi possederà la mia casa è Eliezer di Damasco".

3  
ויאמר H0559 אברם H0087 תן H2005 לי H0559 לא H3808 נתתה H5414 זרע H2233 והנה H2009 בן- H2009 ביתי H3423 יורש H3423  
inheriting mio-casa figlio-di ed-ecco seme tu-diede non a-me ecco Abramo e-disse  
אתי: H0853  
me

E Abramo soggiunse: "Tu non m'hai dato progenie; ed ecco, uno schiavo nato in casa mia sarà mio erede".

4  
והנה H2009 דבר- H1697 יהוה H3068 אליו H0413 לאמר H0559 לא H3808 יירשך H3423 זה H2088 כי- H0559 אם H0559  
rather ma questo-uno will-ereditare-tu non dicendo a-lui l'Eterno parola-di ed-ecco  
אשר H3318 יצא H3318 הוא H1931 ממעיך H4578 יירשך: H3423  
will-ereditare-tu egli da-tuo-inward-parts will-andare-fuori che

Allora la parola dell'Eterno gli fu rivolta, dicendo: "Questi non sarà tuo erede; ma colui che uscirà dalle tue viscere sarà erede tuo".

5  
ויצא H3318 אתו H0853 החוצה H2351 ויאמר H0559 הבט- H5027 נא H4994 השמימה H8064 וספר H3556 הכוכבים H3556  
il-stelle e-contare il-cieli-ward prego guardare e-disse il-fuori lui e-egli-portò-fuori  
אם- H3201 תוכל H3201 לספר H0853 אתם H0853 ויאמר H0559 לו H3541 כה H3541 יהיה H1961 זרעך: H2233  
tu-sono-able se loro a-contare a-contare e-egli-disse loro a-contare tu-sono-able se

E lo menò fuori, e gli disse: "Mira il cielo, e conta le stelle, se le puoi contare". E gli disse: "Così sarà la tua progenie".

וְהֵאָמַן בְּיָהוָה וַיְחַשְׁבֶּהָ לּוֹ צְדָקָה: 6  
 e-egli-credette in-l'Eterno e-egli-contò-esso a-lui giustizia  
[H0539](#) [H3068](#) [H2803](#) [H6666](#)

Ed egli credette all'Eterno, che gli contò questo come giustizia.

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּר כַּשְׁדִּים לְתֶתְךָ לְךָ 7  
 e-egli-disse a-lui io l'Eterno che portò-tu-fuori da-Ur di-il-Chaldeans  
[H0559](#) [H0413](#) [H0589](#) [H3068](#) [H3318](#) [H5414](#) [H3778](#)

אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ: 7  
 - la-terra il-questo a-possedere-esso  
[H0776](#) [H2063](#) [H3423](#)

E l'Eterno gli disse: "Io sono l'Eterno che t'ho fatto uscire da Ur de' Caldei per darti questo paese, perché tu lo possedga".

וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יְהוָה בְּמָה אֲרָעָה כִּי אֶרְשָׁנָה: 8  
 e-egli-disse il-Signore l'Eterno da-che will-io-conoscere quello io-will-possedere-esso  
[H0559](#) [H0136](#) [H3069](#) [H4100](#) [H3045](#) [H3423](#)

E Abramo chiese: "Signore, Eterno, da che posso io conoscere che lo possederò?"

וַיֹּאמֶר אֵלָיו קַחְהָ לִּי עֵגְלָה מִשְׁלֵשֶׁת שָׁנִים וְעֵז מִשְׁלֵשֶׁת 9  
 e-egli-disse a-lui prendere per-me un-heifer tre-anni-vecchio e-un-capro tre-anni-vecchio  
[H0559](#) [H0413](#) [H3947](#) [H8027](#) [H5795](#) [H8027](#)

וְאַיִל מִשְׁלֵשֶׁת וְתוֹר וְגוֹזָל: 9  
 e-un-montone tre-anni-vecchio e-un-turtledove e-un-giovane-pigeon  
[H8027](#) [H8449](#) [H1469](#)

E l'Eterno gli rispose: "Pigliami una giovenca di tre anni, una capra di tre anni, un montone di tre anni, una tortora e un piccione".

וַיִּקַּח-לוֹ אֶת-כָּל-אֵלֶּה וַיִּבְתֵּר אֹתָם בְּתוֹךְ וַיִּתֵּן אִישׁ 10  
 e-egli-prese a-lui - tutti questi e-egli-cut loro in-il-middle e-egli-placed ciascuno  
[H3947](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0428](#) [H1334](#) [H0853](#) [H8432](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0376](#)

בְּתוֹר וְלִקְרֹאתָ לְרֵעֵהוּ וְאֶת-הַצֶּפֶר לֹא בְתָר: 10  
 suo-pieçe a-meet suo-companion e- il-uccello non egli-cut  
[H7125](#) [H1335](#) [H7453](#) [H0853](#) [H6833](#) [H3808](#) [H1334](#)

Ed egli prese tutti questi animali, li divise per mezzo, e pose ciascuna metà dirimpetto all'altra; ma non divise gli uccelli.

וַיִּרְדַּע הָעוֹט עָלָי-הַפְּנִימִים אֲבָרָם: 11  
 e-scese il-uccelli-di-prey sopra il-carcasses e-cacciò-away loro Abramo  
[H3381](#) [H5861](#) [H6297](#) [H5380](#) [H0853](#) [H0087](#)

Or degli uccelli rapaci calarono sulle bestie morte, ma Abramo li scacciò.

וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ לָבוֹא וַתִּרְדַּמָּה עָלָי-אַבְרָם וְהִנֵּה אֵימָה 12  
 e-fu il-sole a-scendi e-un-profondo-dormire sopra cadde sopra Abramo ed-ecco uno spavento  
[H1961](#) [H8121](#) [H0935](#) [H8639](#) [H5307](#) [H0087](#) [H2009](#) [H0367](#)

חֹשֶׁכָה גְדוֹלָה נִפְלְתָ עָלָיו: 12  
 tenebre grande falling sopra-lui  
[H2825](#) [H5307](#)

E, sul tramontare del sole, un profondo sonno cadde sopra Abramo; ed ecco, uno spavento, una oscurità profonda, cadde su lui.

13 יְהִינָה וְגַר יְהִינָה אֲבָרָם וְיֵאמֹר יְהוָה יִדְעֶה יְהוָה יִדְעֶה יִדְעֶה יִדְעֶה יִדְעֶה יִדְעֶה יִדְעֶה יִדְעֶה יִדְעֶה יִדְעֶה  
 sarà un-forestiero quello tu-shall-conoscere certamente-conoscere a-Abramo e-egli-disse  
[H1961](#) [H1616](#) [H3045](#) [H3045](#) [H0087](#) [H0559](#)

אַרְבַּע אֲתָם וְעַנִּי וְעַבְדֵי לָהֶם לֹא בְּאֶרֶץ זֶרַעַךָ  
 quattro loro e-essi-will-afflict e-essi-will-servire-loro theirs non in-una-terra tuo-seme  
[H0702](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3808](#) [H0776](#) [H2233](#)

מֵאוֹת שָׁנָה:  
 anno cento  
[H8141](#) [H3967](#)

E l'Eterno disse ad Abram: "Sappi per certo che i tuoi discendenti dimoreranno come stranieri in un paese che non sarà loro, e vi saranno schiavi, e saranno oppressi per quattrocento anni;

14 כֹּסִי וְאַחֲרָיִךְ אֲנִי בְּיָדְךָ יִעֲבֹדוּ אֲשֶׁר הַנָּזִי אֶת-וְגַם  
 così e-dopo io judging essi-will-servire che il-nazione - e-anche  
[H0595](#) [H1777](#) [H5647](#) [H0853](#) [H1571](#)

גָּדוֹל: בְּרִכְשׁ יֵצְאוּ  
 grande con-possessions essi-will-andare-fuori  
[H7399](#) [H3318](#)

ma io giudicherò la gente di cui saranno stati servi; e, dopo questo, se ne partiranno con grandi ricchezze.

15 וְאַתָּה וְאֶתְּךָ תָּבוֹא אֶל-בְּשָׁלוֹם אֲבֹתֶיךָ תִּקְבֹּר בְּשִׁיבָה טוֹבָה:  
 buono in-gray-hair tu-will-essere-seppelli in-pace tuo-fathers a will-venire e-tu  
[H7872](#) [H6912](#) [H7965](#) [H0001](#) [H0413](#) [H0935](#)

E tu te n'andrai in pace ai tuoi padri, e sarai sepolto dopo una prospera vecchiezza.

16 וְדוֹר רְבִיעִי יָרֹד וְיָשׁוּבוּ הִנֵּה כִּי לֹא-שָׁלֵם עֲוֹן  
 iniquità-di completare non per qui essi-will-tornare quarto e-generazione  
[H5771](#) [H8003](#) [H3808](#) [H2008](#) [H7725](#) [H7243](#) [H1755](#)

הָאֱמֹרִי עַד-הִנֵּה:  
 qui fino-a il-Amorreo  
[H2008](#) [H5704](#) [H0567](#)

E alla quarta generazione essi torneranno qua; perché l'iniquità degli Amorei non è giunta finora al colmo".

17 וַיְהִי וְהָיָה הַשֶּׁמֶשׁ וְנֵשְׂאָה וְעַלְטָה הָיָה וְהִנֵּה תַנּוּר עָשָׂן וְלֶפֶיד  
 e-un-torch-di fumo un-furnace-di ed-ecco fu e-thick-tenebre venne il-sole e-fu  
[H3940](#) [H6227](#) [H8574](#) [H2009](#) [H1961](#) [H5939](#) [H0935](#) [H8121](#) [H1961](#)

אֵשׁ אֲשֶׁר עָבַר בֵּין הַנְּזָרִים הָאֵלֶּה:  
 i-questi il-pieces fra passò che fuoco  
[H0428](#) [H1506](#) [H0996](#) [H0784](#)

Or come il sole si fu coricato e venne la notte scura, ecco una fornace fumante ed una fiamma di fuoco passare in mezzo agli animali divisi.

18 בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַת יְהוָה אֶת-אַבְרָם בְּרִית לְזֶרַעַךָ  
 a-tuo-seme dicendo un-patto Abram - l'Eterno cut il-quello in-il-giorno  
[H2233](#) [H0559](#) [H1285](#) [H0087](#) [H0854](#) [H3068](#) [H3772](#) [H1931](#) [H3117](#)

הַנְּזָרִים הַגָּדוֹל הַנְּהָר עַד-מִצְרַיִם מִנְהַר הַזֶּה הָאֶרֶץ אֶת-נָתַתִּי  
 il-grande il-fiume a Egitto da-fiume-di il-questo la-terra - io-avere-dato  
[H5104](#) [H5704](#) [H4714](#) [H5104](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5414](#)

נְהַר-פָּרַת:  
 Euphrates fiume-di  
[H6578](#) [H5104](#)

In quel giorno l'Eterno fece patto con Abramo, dicendo: "Io do alla tua progenie questo paese, dal fiume d'Egitto al gran fiume, il fiume Eufrate;

19	אַתְּ	הַקִּנִּי	וְאֶת־	הַקִּנִּי	וְאֶת־	הַקַּדְמוֹנִי:
	-	il-Kenite	e-	il-Kenizzite	e-	il-Kadmonite
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7017</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7074</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6935</a>

i Kenei, i Kenizei, i Kadmonei,

20	וְאֶת־	הַחִתִּי	וְאֶת־	הַפְּרִזִּי	וְאֶת־	הַרְפָּאִים:
	e-	il-Ittita	e-	il-Ferezeo	e-	il-Rephaim
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2850</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6522</a>	<a href="#">H0853</a>	

gli Hittei, i Ferezei, i Refei,

21	וְאֶת־	הָאֲמֹרְרִי	וְאֶת־	הַכְּנַעֲנִי	וְאֶת־	הַגִּרְגָּשִׁי	וְאֶת־	הַיְבוּסִי:
	e-	il-Amorreo	e-	il-Cananeo	e-	il-Girgashite	e-	il-Gebuseo
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0567</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1622</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2983</a>

gli Amorei, i Cananei, i Ghirgasei e i Gebusei".